



Os 70 anos de milagres

奇蹟的七十年

J.W.

Eu gosto de ficar sentado à frente da televisão a assistir à miríade de milagres criados pela China. Sob o teste do tempo, em 40 anos de reforma e abertura, os chineses transformaram umas e outras impossibilidades em realidades e essas mudanças estão presentes na nossa vida e ao nosso alcance.

Em termos da história humana, 70 anos são apenas um breve momento, mas para a China e o seu povo, o percurso extraordinário desde a fundação da nova China está cheio de milagres e de glória. O povo chinês, no curto período de sete décadas, transformou a China numa potência emergente, unida, próspera e vigorosa. Trata-se dum capítulo glorioso na

我喜歡坐在電視機前，觀看中國創下的無數奇蹟。四十年的改革開放經歷了時間的考驗，中國人把一個個的不可能化為現實，化為我們生活中觸手可及的變化。

在人類歷史長河中，七十年只是轉瞬之間。但是，對於中國及中國人民而言，新中國成立以來的非凡歷程充滿了奇蹟和光輝。中國人民在短短的七十年間，將中國轉變為新興、團結、繁榮和蓬勃的泱泱大國。這是中華民族和人類發展史上的輝

história do desenvolvimento da nação chinesa e do desenvolvimento humano.

“Todos estamos a esforçar-nos para correr, todos somos apanhadores de sonhos”, disse o presidente da República Popular da China, na mensagem de Ano Novo de 2019, frase que motivou muitas lágrimas às pessoas que lutaram pelo sonho.

Há 70 anos, a China era apenas um país pobre e fraco, mas com o espírito de persistência, coragem, convicção e esforço, centenas de milhões de chineses trabalharam duramente para explorar novos caminhos de desenvolvimento. No decurso da reforma, abertura económica e modernização, criaram milagres uns após os outros, realizando o sonho secular de fortalecer o país e enriquecer o povo. Na China de hoje há muita vitalidade em todos os lugares e em todos os negócios que estão a crescer. Ao longo do tempo, a China tornou-se a segunda maior economia do mundo, com a sua influência a regional e internacional a aumentar dia a dia e o crescimento de uma força nacional abrangente a atrair a atenção mundial.

A China avançou para a prosperidade, e as pessoas vivem e trabalham em paz. Em 70 anos, deu-se um milagre de avanço tecnológico. O veículo mais confiável para as pessoas viajarem é o comboio. A China desenhou e fabricou por sua conta o novo modelo de comboio rápido de alta velocidade. Em menos de uma década, construiu a maior rede de alta velocidade do mundo, com uma extensão imensa. A primeira linha - um troço de 120 quilómetros entre Pequim e Tianjin - começou a funcionar em 2008,

煌篇章。

國家主席在2019年新年賀詞中說道：“我們都在努力奔跑，我們都是追夢人”，這番話令無數為夢想奮鬥過的人潸然淚下。

70年前，中國只是一個貧窮又弱小的國家，但靠著堅持、勇敢、信念和努力，數億中國人刻苦拼搏，積極探索新的發展之路。在改革、經濟開放和現代化的進程中，中國人民創造了一個又一個的奇蹟，實現了強國富民的世紀夢想。當今的中國，活力四溢、商機勃發。時光荏苒，中國已成為世界第二大經濟體，其區域和國際影響力與日俱增，綜合國力的增長舉世矚目。

中國繁榮昌盛，人民安居樂業。70年來，科學技術的進步創造了奇蹟。人們在旅途中最信賴的交通工具是高鐵。中國自行研發及製造了新型的高速特快動車，並在不到十年的時間，建立了世界規模最大的高速鐵路網。2008年北京承辦奧林匹克運動會期間，中國第一條高速鐵路——京津城際鐵路開通營運，全長120公里。中國高速鐵路的迅速發展給我們的生活帶來了翻天覆地的變化。

quando Pequim organizou os Jogos Olímpicos. O rápido desenvolvimento de ferrovias de alta velocidade na China trouxe mudanças radicais às nossas vidas.

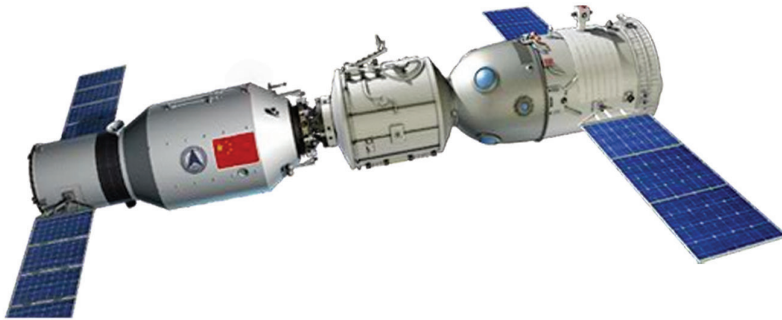
Nestes 70 anos, formou-se uma equipa científica e tecnológica em larga escala e foram alcançadas muitas realizações científicas e tecnológicas. A indústria espacial da China também se desenvolveu rapidamente e o país escreveu uma página gloriosa na História do ser humano. Em 2003, o Shenzhou V foi lançado com sucesso. Em 2008, o primeiro satélite de exploração lunar da China, o Chang'e-1, voou para o espaço. Estes são apenas alguns dos exemplos que mostram o esforço que a China fez para avançar e desenvolver a tecnologia.

As conquistas da engenharia e de computadores de alto desempenho forneceram forte apoio ao desenvolvimento económico e social da China e estabeleceram uma base importante para esta se tornar um país com influência mundial. Em 70 anos, criou-se um milagre de desenvolvimento económico: o desenvolvimento económico chinês, enraizado na árdua exploração dos primeiros 30 anos da Nova China, beneficiou da escolha histórica, “a reforma e abertura”. Após a fundação da Nova China, estabeleceu-se um sistema industrial independente e relativamente completo e um sistema económico nacional, num curto período de tempo. A reforma e a abertura liberaram a vitalidade da economia chinesa, com uma rara velocidade na história do desenvolvimento económico humano.

70 anos, a China construiu uma grande equipa de tecnologia, e os resultados foram notáveis. A indústria aeroespacial da China também desenvolveu-se rapidamente, escrevendo uma página brilhante na história da humanidade. Em 2003, o “Shenzhou 5” foi lançado com sucesso. Em 2008, a primeira sonda lunar da China, “Chang'e-1”, viajou pelo espaço. Apenas estes exemplos, são suficientes para demonstrar o esforço da China para promover o progresso tecnológico.

Os resultados alcançados na engenharia e em computadores de alto desempenho forneceram um apoio sólido ao desenvolvimento económico e social da China, e estabeleceram uma base importante para a China se tornar um país com influência mundial. Em 70 anos, a China criou um milagre de desenvolvimento económico: o desenvolvimento económico chinês, enraizado na árdua exploração dos primeiros 30 anos da Nova China, beneficiou da escolha histórica, “a reforma e abertura”. Após a fundação da Nova China, estabeleceu-se um sistema industrial independente e relativamente completo e um sistema económico nacional, num curto período de tempo. A reforma e a abertura liberaram a vitalidade da economia chinesa, com uma rara velocidade na história do desenvolvimento económico humano.





Em 70 anos, verificou-se um milagre na melhoria do sustento da população. Com os esforços incessantes levados a cabo, o padrão de vida das pessoas tem caminhado para um bem-estar abrangente, desde a solução do problema de alimentos e roupa até à obtenção de um bem-estar geral. A China também construiu o maior sistema de segurança social do mundo, com a maior cobertura populacional.

Nestes 70 anos, existem muitos milagres criados na China. Esses milagres mudaram muito o país e o seu povo. Olhando para esses 70 anos, o povo chinês vacilou a cada passo do caminho e deu cada passo com um enorme sacrifício. No entanto, após décadas de construção intensa, a China alcançou um rápido desenvolvimento em quase todos os sentidos.

“Todos estamos a esforçar-nos para concorrer, todos somos apanhadores de sonhos”. Eu estou convicto de que, com o desenvolvimento do nosso país, a nossa vida vai ser cada vez melhor e, num futuro próximo, com esforço e coragem, veremos o nosso sonho realizado!

展的奇蹟：中國經濟發展植根於新中國成立後30年的艱辛探索，為“改革開放”的歷史選擇創造了前提。新中國成立後，在很短的時間內建立了一個獨立而相對完整的產業體系和國民經濟體系。改革開放釋放了中國經濟的活力，在人類經濟發展史上以罕見的速度快速發展。

70年來，民生得以改善，可謂是一個奇蹟。經過堅持不懈的努力，人民的生活水平已從溫飽到總體小康，向著全面小康邁進。中國還建立了世界上最大、人口覆蓋率最高的社會保障體系。

漫長70年，中國創造了許多奇蹟，極大地改變了中國及其人民。回首70年，中國人民邁出的每一步都異常艱難、犧牲巨大。然而，經過幾十年的全力建設，中國在各個方面都取得了飛速發展。

“我們都在努力奔跑，我們都是追夢人”。我堅信隨著國家的發展，我們的生活會越來越好。在不久的將來，藉努力和勇氣之力，我們都將夢想化為現實！